

EKSTERNA MATURA
za učenike osnovne škole

VODIČ ZA EKSTERNU Maturu
U ŠKOLSKOJ 2013/2014. GODINI
FRANCUSKI JEZIK

Stručni tim za francuski jezik:

Rahima Kadić

Adela Tufegdžić

Bahrija Madžak

Decembar, 2013. god.

SADRŽAJ

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA	4
1.1. Ishodi znanja	4
2. STRUKTURA TESTA.....	4
2.1 NASTAVNE OBLASTI SA PRIMJERIMA URADJENIH ZADATAKA	5
3. PRIMJER PITANJA PO TEMATSKIM CJELINAMA.....	7
COMPRÉHENSION.....	7
VOCABULAIRE	8
GRAMMAIRE.....	8
COMMUNICATION.....	9
4. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE.....	10
5. PRIMJER URAĐENOG TESTA	11
COMPRÉHENSION	11
VOCABULAIRE.....	12
GRAMMAIRE	12
COMMUNICATION	12
6. LITERATURA	13

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA

Ispitni ciljevi su zasnovani na jezičkim kompetencijama definiranim Nastavnim planom i programom devetogodišnje osnovne škole Kantona Sarajevo. Cilj izvođenja nastave iz francuskog jezika, kao prvog stranog jezika u devetom razredu je potpuno dostizanje nivoa A2. 2. Evropskog okvira za strane jezike - CEFR za sve četiri jezičke vještine.

Sve četiri jezičke vještine se ovom prilikom neće iz tehničkih razloga provjeravati na eksternoj maturi, ali je potrebno naglasiti da i dalje treba sistematski razvijati, njegovati i usavršavati sve četiri jezičke vještine.

1.1. Ishodi znanja

Očekivani rezultati/ishodi znanja će pokazati da učenici poznaju francuski jezik na predviđenom nivou morfologije, semantike, sintakse i leksike, da vladaju određenim vokabularom, te da se snalaze u različitim tipovima zadataka.

Učenici bi trebali bez poteškoća da čitaju i razumiju glavne misli i neke detalje u srednje teškim tekstovima iz svakidašnjice i u tekstovima baziranim na činjenicama, da mogu naći novu predvidivu informaciju u jednostavnom i jasno strukturiranom tekstu o poznatim temama, te da mogu povremeno otkriti značenje nepoznatih riječi prema njihovoj upotrebi u kontekstu. Također bi trebali da prepoznaju i identificiraju gramatičke strukture i prepoznaju odgovarajuće jezičke strukture na nivou riječi, fraza, rečenica, kao i odgovarajuće idiome i kolokacije. Pored toga, učenici bi trebali biti u stanju primijeniti jezičko znanje u odgovarajućem kontekstu.

2. STRUKTURA TESTA

Test je napravljen na osnovu Nastavnog plana i programa za osmi i deveti razred devetogodišnje osnovne škole FBiH, te Nastavnog plana i programa za osmi i deveti razred devetogodišnje osnovne škole Kantona Sarajevo i po udžbenicima odobrenim od strane Koordinacije ministara obrazovanja i nauke u Federaciji BiH i Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade koji su osnova za pripremu učenika za eksternu maturu i izradu ovog Vodiča.

Vodič sadrži sve potrebne informacije o sadržaju i obliku ispita, uputstva za testiranje, kao i literaturu koja je korištena pri izradi Vodiča.

Zadaci u Vodiču i ispitnom testu su podijeljeni u četiri oblasti, koje će u ispitnom testu biti bodovane na sljedeći način:

Oblasti testa	Broj bodova
COMPRÉHENSION	2
VOCABULAIRE	3
GRAMMAIRE	3
COMMUNICATION	2
Ukupno:	10

2.1 NASTAVNE OBLASTI SA PRIMJERIMA URADJENIH ZADATAKA

COMPRÉHENSION: Sastoji se od tekstova odabranih po principu zastupljenosti različitih tema koje se obrađuju tokom osmog i devetog razreda devetogodišnje osnovne škole. Uvažavajući principe interkulturalnosti, pored sadržaja vezanih za Bosnu i Hercegovinu, tekstovi se bave i različitostima i sličnostima sa zemljama francuskog govornog područja iz oblasti kulture, edukacije i načina življenja.

Teme: porodica, škola, sport, svakodnevni život, zdravlje i ishrana, kultura i umjetnost, vrijeme, životinje, nauka i tehnologija, tradicija, moja domovina, zabava i praznici, čovjek i dijelovi tijela,

VOCABULAIRE: Odnosi se na vokabular koji su učenici učili ili ponavljali iz datih tema definisanih u modularnom načinu organizacije udžbenika, uključujući i tvorbu riječi, upotrebu glagola, izraza, idioma i slično.

GRAMMAIRE: Obuhvata sve strukture koje predviđa Nastavni plan i program za devetogodišnju osnovnu školu.

Imenice	<ul style="list-style-type: none">• Rod prirodni i gramatički na -e i neki oblici na -eur, -euse i -teur, -trice• Množina pravilna i nepravilna• Pravilna množina na -s• Primjeri nepravilne množine na -x: eau-eaux, al-aux• Slaganje pridjeva sa imenicom
Zamjenice	<ul style="list-style-type: none">• Lične zamjenice u funkciji subjekta i direktnog i indirektnog objekta i njihovo mjesto u potvrdnoj, odričnoj i upitnoj rečenici• Pokazne zamjenice• Proste upitne zamjenice : qui, que (de qui, à qui...)• Neodređene zamjenice : on, tout, personne, chaque• Odnosne zamjenice qui, que, où, dont
Član	<ul style="list-style-type: none">• Određeni• Neodređeni• Partitivni
Pridjevi	<ul style="list-style-type: none">• Prisvojni pridjevi• Pokazni pridjevi• Pridjevi za neodređenu količinu i broj• Upitni pridjevi• Opisni pridjevi• Komparacija pridjeva

Glagoli	<ul style="list-style-type: none"> • Potvrdni, odrični i upitni oblik • Present na er, -ir, -re i oir • Present glagola sa infinitivom • Present povratnih glagola • Bliski futur • Futur I • Perfekt glagola na – er • Perfekt pomoćnih glagola i nekih nepravilnih glagola čestih u upotrebi (aller, pouvoir, devoir, faire, prendre, venir) • Imperfekt
Prilozi	<ul style="list-style-type: none"> • Tvorba priloga na –ment • Za mjesto: ici, là, où, dedans, dehors • Za vrijeme: maintenant, encore, toujours, puis, ensuite, finalement, longtemps • Za količinu: peu, assez, beaucoup, trop, très • Za način: bien, mal, vite, volontiers, souvent
Prijedlozi	<ul style="list-style-type: none"> • à, dans, de, chez, pour, avec
Veznici	<ul style="list-style-type: none"> • et, ou, puis, mais
Brojevi	<ul style="list-style-type: none"> • Glavni do 1000 • Redni do 10
Nepravilni glagoli	<ul style="list-style-type: none"> • Pomoćni glagoli avoir i être • Aller, finir, partir, venir, devoir, pouvoir, vouloir, savoir, voir, boire, dire, faire, lire, mettre, prendre
Imperativ	<ul style="list-style-type: none"> • Naredba, zabrana
Rečenice	<ul style="list-style-type: none"> • Red riječi u potvrdnoj, upitnoj i odričnoj rečenici
Direktni i indirektni govor	<ul style="list-style-type: none"> • Izjave, zapovijesti, molbe, pitanja

COMMUNICATION:

Obuhvata najvažnije jezičke strukture u različitim životnim situacijama kao što su savjeti, upute, dogovaranje, predlaganje, traženje pomoći, izražavanje stava, intervjuiranje i slično.

3. PRIMJER PITANJA PO TEMATSKIM CJELINAMA

COMPRÉHENSION

Exemple 1

Lisez le texte et entourez la réponse correcte: a, b, c ou d.

Louis Pasteur (1822-1895)

Louis Pasteur, médecin et biologiste, Pasteur élabore une technique appelée la pasteurisation qui permet de tuer les microbes à une haute température et de mieux conserver les liquides. Puis, après de longues années de recherche, il invente le principe du vaccin et découvre, en particulier, le vaccin contre la rage, une maladie incurable. En 1885 Il expérimente, avec succès, sa découverte sur un enfant mordu par le chien. En 1886, il est placé en tête de l'institut qui porte son nom. Ses découvertes ont transformé toutes les branches de la médecine humaine et vétérinaire. L'institut Pasteur est aujourd'hui le plus important centre français de recherches et d'enseignement au service de la santé publique. Il exerce son activité surtout dans le domaine des virus. De nos jours, l'institut oriente ses efforts vers la lutte contre le SIDA, cette terrible maladie transmissible qui est devenue une véritable épidémie. C'est professeur Luc Montagnier qui, peu avant de son collègue américain, Robert Gallo, a isolé le virus du SIDA.

1. Qui est Louis Pasteur?

- a) un cuisinier c) un vétérinaire
b) un avocat d) un biologiste

2. Quand a-t-il vécu?

- a) au 19^e siècle c) au 16^e siècle
b) au 14^e siècle d) au 21^e siècle

3. Qu'est-ce qu'il a inventé?

- a) la machine à vapeur c) le vaccin contre la rage.
b) l'électricité d) l'ordinateur

4. Qui a isolé le virus du SIDA?

- a) Louis Pasteur c) Robert Gallo
b) Luc Montagnier d) Pierre et Marie Curie

4x0.5 = 2 boda

Exemple 2

Lisez le texte et soulignez vrai ou faux

Paris

La Seine divise la ville en deux parties appelées rive droite et rive gauche. Sur la Seine il y a beaucoup de ponts et deux îles: l'île de la Cité et l'île Saint-Louis. Dans l'île de la Cité se trouve la magnifique Cathédrale Notre-Dame.

Sur la rive droite, Le Louvre, autre fois, la résidence des rois de France, est l'un des plus grandes musées du monde. Dans la Cour Napoléon, une pyramide de verre permet aux visiteurs d'accéder aux différentes galeries.

Sur la rive gauche, on découvre la célèbre université de la Sorbonne, le Panthéon, avec les tombeaux des homes illustres français, et les Invalides, avec le tombeau de Napoléon.

De la place de la Concorde, on remonte l'avenue des Champs-Élysées jusqu'à la place Charles-de Gaulle, autrefois place de l'Étoile. En son milieu, se dresse l'Arc de triomphe, construit pour célébrer les victoires militaires de Napoléon.

- | | | |
|--|----------|----------|
| 1. Le Louvre était la résidence des rois de France | <u>V</u> | F |
| 2. Dans l'île de la Cité se trouve l'avenue des Champs-Élysées | V | <u>F</u> |
| 3. Sur la Seine il y a beaucoup de ponts | <u>V</u> | F |
| 4. Une pyramide de verre se trouve aux Champs-Élysées | V | <u>F</u> |
- 4x0.5 = 2 boda**

VOCABULAIRE

Exemple 1

Chassez l'intrus et soulignez-le

1. dîner le poulet la pomme de terre les cerises
2. l'escalade la danse le patinage l'oiseau
3. le journaliste l'infirmière la guitare le pompier

3 boda

Exemple 2

Complétez les phrases en utilisant l'expression verbale du box.

avoir mal à avoir soif être jaloux de

1. Il a mal à la tête.
2. Nous sommes jaloux de votre richesse.
3. Est-ce que vous avez soif, voulez-vous boire un jus?

3 boda

GRAMMAIRE

Exemple 1

Mettez le verbe entre parenthèses au passé composé

1. Il a mis (*mettre*) le lait dans la tasse de café.
2. Hier, les jeunes ont visité (*visiter*) Notre-Dame.
3. Il a continué (*continuer*) sa promenade le long des quais.

3 boda

Exemple 2

Complétez par les pronoms personnels le, la, l', les.

1. La télécarte, vous la prenez?
2. Leurs copains, ils les invitent?
3. Cette fête, nous la préparons activement.

3 boda

COMMUNICATION

Exemple 1

Retrouvez la seconde partie des phrases, complétez-les par le pronom qui, puis écrivez-les.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. C'est la Joconde... | ...t'ont invité à Paris |
| 2. C'est le médecin... | ...m'a écrit de Londres |
| 3. C'est ma tante anglaise... | ...se trouve au Louvre |
| 4. Ce sont tes amis français... | ...nous a conseillé un séjour à la mer |

1. C'est la Joconde qui se trouve au Louvre
2. C'est le médecin qui nous a conseillé un séjour à la mer
3. C'est ma tante anglaise qui m'a écrit de Londres
4. Ce sont tes amis français qui t'ont invité à Paris

4x0.5 = 2 boda

Exemple 2

Associez à chaque mot sa définition

- | | | |
|--------------------------|--|----|
| 1. La lettre recommandée | a. Un paquet qu'on envoie par la poste | 1c |
| 2. Le colis postal | b. Un morceau de papier qui représente de l'argent | 2a |
| 3. Le chèque postal | c. Une lettre qu'on paie plus chère, mais qui ne se perd pas | 3b |
| 4. Le mandat postal | d. Un formulaire pour envoyer de l'argent à quelqu'un | 4d |

4x0.5 = 2 boda

4. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE

Ispit iz predmeta će se održati u isto vrijeme, pod jednakim uslovima i na isti način za sve učenike koji pristupe Eksternoj maturi. Ispit traje 90 minuta.

Vrednovanje zadataka:

Ukupan broj bodova finalnog testa je 10 bodova.

Maksimalan broj bodova za svaki zadatak je 1 bod.

Zadatak može da se sastoji od jednog ili dva dijela.

Svaki dio zadatka se boduje.

Ako jedan zadatak sadrži 2 dijela, onda se svaki tačni dio boduje sa 0, 5, a za cijeli tačan odgovor izračunava se $(2 \times 0, 50) = 1$ bod.

Ako jedan zadatak sadrži 1 dio, onda se tačan odgovor boduje 1 bodom.

Dodatno, uz svaku vrstu zadataka priložena je uputa za rješavanje. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja tačnih odgovora. Treba paziti da rad bude pregledan i čitak.

Zadatak će se vrednovati sa 0 bodova ako je:

netačan,

zaokruženo više ponuđenih odgovora, a traži se jedan ili dva (bez obzira što je među obilježenim i tačan odgovor),

nečitko i nejasno napisan.

Dozvoljeni pribor: grafitna olovka, gumica i hemijska olovka.

Učenikov rad u finalnoj varijanti mora biti napisan (neizbrisivom) hemijskom olovkom plave boje.

Nakon rješavanja testa provjeriti odgovore.

Nije dozvoljeno:

lažno predstavljanje,

ometanje drugih učenika,

prepisivanje,

upotreba mobilnih telefona i drugih elektronskih uređaja,

upotreba korektora.

5. PRIMJER URAĐENOG TESTA

COMPRÉHENSION

Lisez le texte et entourez la réponse correcte: a, b, c ou d.

Louis Pasteur (1822-1895)

Louis Pasteur, médecin et biologiste, Pasteur élabore une technique appelée la pasteurisation qui permet de tuer les microbes à une haute température et de mieux conserver les liquides. Puis, après de longues années de recherche, il invente le principe du vaccin et découvre, en particulier, le vaccin contre la rage, une maladie incurable. En 1885 Il expérimente, avec succès, sa découverte sur un enfant mordu par le chien. En 1886, il est placé en tête de l'institut qui porte son nom. Ses découvertes ont transformé toutes les branches de la médecine humaine et vétérinaire. L'institut Pasteur est aujourd'hui le plus important centre français de recherches et d'enseignement au service de la santé publique. Il exerce son activité surtout dans le domaine des virus. De nos jours, l'institut oriente ses efforts vers la lutte contre le SIDA, cette terrible maladie transmissible qui est devenue une véritable épidémie. C'est professeur Luc Montagnier qui, peu avant de son collègue américain, Robert Gallo, a isolé le virus du SIDA.

1. Qui est Louis Pasteur?

- a) un cuisinier c) un vétérinaire
b) un avocat d) un biologiste

2. Quand a-t-il vécu?

- a) au 19^e siècle c) au 16^e siècle
b) au 14^e siècle d) au 21^e siècle

3. Qu'est-ce qu'il a inventé?

- a) la machine à vapeur c) le vaccin contre la rage.
b) l'électricité d) l'ordinateur

4. Qui a isolé le virus du SIDA?

- a) Louis Pasteur c) Robert Gallo
b) Luc Montagnier d) Pierre et Marie Curie

4x0.5 = 2 boda

VOCABULAIRE

Chassez l'intrus et soulignez-le

1. dîner le poulet la pomme de terre les cerises
2. l'escalade la danse le patinage l'oiseau
3. le journaliste l'infirmière la guitare le pompier

3 boda

GRAMMAIRE

Mettez le verbe entre parenthèses au passé composé

1. Il a mis (*mettre*) le lait dans la tasse de café.
2. Hier, les jeunes ont visité (*visiter*) Notre-Dame.
3. Il a continué (*continuer*) sa promenade le long des quais.

3 boda

COMMUNICATION

Retrouvez la seconde partie des phrases, complétez-les par le pronom qui, puis écrivez-les.

1. C'est la Joconde... ...t'ont invité à Paris
2. C'est le médecin... ...m'a écrit de Londres
3. C'est ma tante anglaise... ...se trouve au Louvre
4. Ce sont tes amis français... ...nous a conseillé un séjour à la mer

1. C'est la Joconde qui se trouve au Louvre
2. C'est le médecin qui nous a conseillé un séjour à la mer
3. C'est ma tante anglaise qui m'a écrit de Londres
4. Ce sont tes amis français qui t'ont invité à Paris

4 x 0,5 = 2 boda

6. LITERATURA

Nastavni planovi i programi:

- Nastavni plan i program devetogodišnje osnovne škole Federacije Bosne i Hercegovine
- Nastavni plan i program devetogodišnje osnovne škole Kantona Sarajevo

Udžbenici:

- Girardet,J,Cridlig J.M.(2004). *Panorama 1 Méthode de français*. Cle International.
- Girardet,J,Cridlig J.M.(2004). *Panorama 1 Cahier d'exercices*. Cle International.
- Girardet,J,Cridlig J.M.(2004). *Panorama 1 Le livre du prof sseur*. Cle International.
- Gislon,C, Gruneberg,A, Jamet, M.C., Selle,M.G. (1999). *Bien Joué ! 1 - Livre de l'élève*. Hachette.
- Gislon,C, Gruneberg,A, Jamet, M.C., Selle,M.G. (1999). *Bien Joué ! 1 - Cahier d'exercices*. Hachette.
- Gislon,C, Gruneberg,A, Jamet, M.C., Selle,M.G. (1999). *Bien Joué ! 2 - Livre de l'élè,v*. Hachette.
- Gislon,C, Gruneberg,A, Jamet, M.C., Selle,M.G. (1999). *Bien Joué ! 2 - Cahier d'exercices*. Hachette .
- Makowski,F, Lacorte R.(1983) . *Le p'tit Manuel 1- Méthode de français*. Hachette.
- Sučić V.(1997). *Udžbenik za V razred osnovne škole*. Sarajevo: Sarajevo Publishing.
- Sučić V.(1997). *Udžbenik za V razred osnovne škole*. Sarajevo: Sarajevo Publishing.